GLASUL MINORITĂȚILOR
LA VOIX DES MINORITÉS
DIE STIMME DER MINDERHEITEN

ANUL / ANNÉE / JAHRGANG } VII. IANUARIE / JANVIER / JÄNNER 1929. NUMĂRUL / NUMÉRO / NUMMER } 1

Tălpuire în galop.

De **Dr. Elemér Jakabffy.**

Nu știu, cine a pronunțat pentru prima oară cuvântul „tălpuire în galop",* spre a caracteriza legiferarea forțată. Îmi aduc însă aminte, că în anul 1912, când a părăsit opoziția Parlamentul din Budapesta, din cauza votării proiectelor de lege militare, iar Partidul Muncei Naționale — după îndelungata obstrucție — a desbătut urgent proiectele de lege, presa opoziției a timbrat această muncă parlamentară ca „tălpuire în galop".

Raportorul vre-o câtorva dintre proiectele de lege votate, am fost eu. Prin urmare, am putut observa și constata din nemijlocită apropiere, că Parlamentul maghiar, chiar și la lucrările cele mai urgente, totdeauna a desbătut în comisiuni cu cea mai mare precisiune fiecare proiect de lege, iar dacă ar fi obvenit vre-o modificare în Parlament, organele de specialitate ale Ministerului respectiv au chibzuit din nou, în mod aprofundat, că oare nu e necesară și schimbarea altor articole sau numărul articolelor de lege, în urma modificărilor făcute.

Apoi dupăce proiectul de lege, votat de Parlament, a fost primit și de Casa Magnaților, atunci s'a întrunit așa numita comisiune eclectică. Membrii acesteia erau: președinții ambelor corpuri legiuitoare, respectivii miniștrii de resort, referenții ministeriali și raportorii proiectului de lege din ambele corpuri legiuitoare. Comisia aceasta a trebuit să îngrijească chiar și de

* **„Gyorstalpalás"** e un cuvânt specific maghiar, a cărui traducere textuală — tălpuire repede sau punerea talpei la repezeală — nu e tocmai nimerită. Am folosit, în sens figurat, expresia „Tălpuire în galop", fiind cea mai potrivită.

plasarea corectă a accentelor. A fost o muncă foarte plictisitoare, știam însă prea bine, că trebuia să o facem, spre a nu păți rușinea, ca în legea votată de Parlament și sancționată de Rege, să se strecoară vre-o eroare.

Înainte cu un deceniu și jumătate, am luat parte la o asemenea „tălpuire în galop".

Acum, când am participat pentru prima oară la ședința Camerei române, am văzut cu uimire, că proiectul de lege, care ni-s'a distribuit dimineața la orele 9 și jumătate, la orele 10 a și fost luat la desbatere de Cameră, iar la 11 și jumătate, era deja votat. Așa s'a întâmplat, de exemplu, că colegul deputat László Dezső nici nu și-a mai putut rosti discursul la proiectul majorării impozitelor, pentrucă tocmai când făcea comparația modificărilor dorite a articolelor de lege, discuția a fost deja terminată.

O astfel de „tălpuire în galop", are însă și alte consecințe triste. Căci doar și pregătirea proiectelor de lege se face tot atât de superficial, ca și desbaterea lor. Această afirmare o pot documenta cu nr. 1 din 1 Ianuarie și nr. 6 din 8 Ianuarie al *Monitorului Oficial.* În primul număr s'au publicat două legi sancționate. Legea bugetară și ratificarea convenției încheiată între România și Germania, cu privire la reglementarea diferitelor chestiuni financiare. În nr. 6 din 8 Ianuarie al *Monitorului Oficial,* sunt corijate 9, zi și scrie: *nouă erori,* cari s'au strecurat în textul publicat al ambelor legi.

Așa cred, că știm cu toții, cât de aprofundat sunt studiate legile, cari intră în vigoare imediat după ziua publicării, (iar în cazul de față chiar în preziua expedierii *Monitorului Oficial),* de către aceia, a căror interese economice sau de altă natură, sunt în strânsă legătură cu legile votate. Or, deabia cred, că ceice se ocupă cu studiarea legilor, vor mai urmări apoi zilnic sau săptămânal, numerii următori ai *Monitorului Oficial,* spre a vedea când și în ce mod s'au corijat legile sancționate și, prin urmare, considerate cu putere juridică. Iar câte mizerii se ivesc din cauza aceasta, nu e greu de imaginat.

Știu, că legislația țării e o sarcină de mai multe sute de milioane. Or, pentru suma aceasta, totuș s'ar putea face o „tălpuire în galop" mai conștiincioasă.

Das erste Dezennium des ungarischen Unterrichtswesens in Rumänien von 1918 - 1928.

EINLEITUNG.

Seit der Verwirklichung der rumänischen Märchenträume, da alle Rumänen sich in einem Reich und einer Nation vereinen konnten und ausserdem noch nahezu zwei Millionen ungarischer Seelen unter rumänische Souveränität geraten waren, sind volle zehn Jahre verstrichen.

Im ersten Jahre des im Namen der rumänischen Nation und des ganzen rumänischen Volkes geleiteten einheitlichen rumänischen Nationallebens übernahm das rumänische Volk in Karlsburg freiwillig gewisse moralische Verpflichtungen den neben ihnen wohnenden Nationalitäten gegenüber, während das Königtum Rumänien unter Einhaltung internationaler Formen in Paris am 9. Dezember 1919 die Vereinigten Staaten, England, Frankreich, Italien und Japan versicherte, mit Hinblick auf den territorialen Zuwachs, aus freiem Willen den Bewohnern der angeschlossenen Gebiete bestimmte Zusicherungen ihrer Rechte und Freiheiten zu geben, ohne Rücksicht auf ihre Rasse, Sprache und Religion; ausserdem übernahm es noch in elf Punkte zusammengefasste spezielle Verpflichtungen bezüglich der nationalen Minderheiten. Letzteren Vertrag ratifizierte das rumänische Parlament am 30. August 1920 und am 4. September 1920 wurde er rechtskräftig. (Siehe „Monitorul Oficial" 1920 No. 140.)

Nachfolgend wird, zwar nur in grossen Zügen, ausschliesslich davon die Rede sein, wie sich das Los des ungarischen Unterrichtes während der ersten zehn Jahre der rumänischen Herrschaft gestaltete, auch hierin sich möglichst nur auf offizielle rumänische Quellen stützend.

I. Die der ungarischen Minderheit gegenüber verfolgte Unterrichtspolitik bis zur Ratifizierung des Trianoner Friedensvertrages.

Der grosse Weltkrieg schloss eigentlich mit den Waffenstillstandsverträgen von Diaz und Franchez d'Esperay in den ersten Novembertagen 1918. Jedermann erwartete den formellen

Schluss der Friedensverträge, der über die weitere Zugehörigkeit von Millionen Menschen und grossen Landstrichen zu entscheiden hatte.

In der Zwischenzeit vom Waffenstillstand bis zum Friedensschluss bestimmte der Waffenstillstandsvertrag und der zweite internationale Friedensvertrag in Haag (welchen Rumänien am 11. März 1912 in sein Gesetzbuch aufnahm) die übergangsweise Administration, doch entschlossen sich die damaligen Führer der rumänischen Politik, ein von diesen Verträgen abweichendes Verfahren einzuhalten. So bestimmte die am 1. Dezember 1918 (17. Nov.) in Karlsburg abgehaltene Nationalversammlung der Siebenbürger Rumänen die rumänenbewohnten Gebiete Ungarns mit Rumänien zu vereinen, ja sogar die Grundprinzipien der Schöpfung des entstehenden rumänischen Staates wurden festgelegt: „Freiheit für alle nebeneinander lebenden Völker. Jedes Volk wird sich in seiner Sprache, durch Personen seiner eigenen Rasse bilden und regieren und seine Gerichtsbarkeit versehen."

Im Wirbel der damaligen, noch kriegerischen Zustände begann die Wichtigkeit dieser rumänisch-nationalen Resolutionen sich erst dann auszuprägen, als nach Abschluss der internationalen Waffenstillstandsverträge, die rumänischen Truppen Siebenbürgen betretend, gegen Westen vordrangen und überall auf den besetzten Gebieten den Kontakt der lokalen ungarischen Administration mit dem ungarischen Regierungszentrum aufhoben. So erschien schon am 11. Dezember 1918 die Gesetzverordnung No. 3632, welche die Leitung der mit Rumänien vereinigten ungarischen Gebiete dem Regierenden Rat überträgt. Der Chef des in diesem Regierenden Rat bestehenden Kultus- und Unterrichtsfaches Vasilie Goldiș z. B. verständigt schon in seiner Zirkularverordnung vom 29. Dezember 1918 die Consistorien der ungarischen Kirchen, dass „jeder Kontakt der Behörden der mit Rumänien vereinigten Gebiete in kirchlichen, Unterrichts- oder kulturellen Angelegenheiten mit der Budapester republikanischen Regierung und den ungarländischen Behörden aufgehört hat", also haben sie sich in kirchlichen, Unterrichts- oder Kulturangelegenheiten von nun an das Kultus- und Unterrichtsressort des Regierenden Rates in Hermannstadt zu wenden. „Wir sind entschlossen", sagt die Verordnung aus, „die Leitung dieser Angelegenheiten im Sinne weitestgehenden Demokratis-

mus und Liberalismus zu leiten, *wie dies auch aus den Resolutionen der Karlsburger Nationalversammlung hervorgeht.*»

Das Schuljahr 1918–1919 begann in den Schulen Siebenbürgens noch unter ungarischer Herrschaft, doch nach Erscheinen obiger Verordnung beginnen schon im Dezember 1918 die ständigen Vertrauensmänner des Regierenden Rates in einigen staatlichen Schulen zu erscheinen; sie nehmen das Inventar der Schulen auf, befehlen den Unterricht der rumänischen Sprache und entheben die rumänischen Schüler der Verpflichtung, ungarische Sprach- und Literaturstunden zu besuchen. Die Schulinspektoren beeinflussen bis zum Ende des Schuljahres eigentlich eher als Vertrauensmänner des Regierenden Rates und Revisoren die Administration einzelner Staatsschulen.

Obwohl vom Dezember 1918 an jede amtliche Verbindung mit den Kreisen des ungarischen Regierungszentrum aufhörte, haben trotzdem alle Angestellten der einzelnen Schulen, ebenso wie die anderen dienstleistenden ungarischen Beamten störungslos ihre Bezahlung auf die Anweisungen des Regierenden Rates erhalten, nachdem dieser auch die Verfügungen über die öffentlichen Einkünfte übernahm.

Obzwar der Friedensschluss noch nicht stattgefunden hatte, änderte das Decret No. 1. des mit der Leitung Siebenbürgens, des Banates und des rumänischen Teiles von Ungarn betraute Regierenden Rates (Consiliul Dirigent) vom 24. Januar 1919 die Richtung der Regierung, worin die Grundprinzipien des Unterrichtswesens der neuen Regierung folgenderweise bestimmt waren:

In den Gemeindeschulen, Konfessionellen-, Stiftungs- und Privatschulen hat der Erhalter der Schule die Unterrichtssprache zu bestimmen. In den staatlichen Elementarschulen wird der Unterricht in der Sprache der Mehrheit der Bevölkerung der Gemeinde erteilt, während für die Minderheit, die wenigstens eine für die Inanspruchnahme einer Lehrkraft genügende Schülerzahl ergeben soll, Parallelklassen zu errichten sind, worin die Unterrichtssprache der Sprache der betreffenden Minderheit entsprechend sein soll.

In den staatlichen Mittelschulen soll der Unterricht in der Sprache der Minderheit der Komitatsbevölkerung erteilt werden.

In den Hochschulen wird die Sprache der Mehrheit des betreffenden Gebietes, (Landstriches) angewendet werden.

Anfangs wurden – den Waffenstillstandsverträgen entsprechend – die öffentlichen Beamten der ungarischen Regierung weiter in ihren Ämtern belassen, welche sie auch einwandfrei versahen, indem sie aus ihrem Wirkungskreis alle politischen Beziehungen ausschlossen, wie dies den Verfügungen des Friedensvertrages in Haag zu entnehmen ist. An manchen Orten, wo es erwünscht war, leisteten die Beamten sogar ein Gelübde, ihre Amtspflichten unparteiisch zu erfüllen.

Die neue Regierung entschloss sich trotzdem – hauptsächlich aus nationalem Ehrgeiz, denn einen anderen Grund hatte sie nicht – zum sofortigen Austausch der ungarischen Regierungs- und Administrationsbeamten und forderte darum sofort von ihnen die Leistung des Treueschwures zu Rumänien und König Ferdinand I. Ein grosser Teil des ungarischen Beamtenkorps war aber trotz allerhand Drohungen nicht geneigt einen neuen Eid zu leisten, bis er nicht die moralische Basis hatte, sich seines früheren Treueschwures als in Ehren enthoben zu betrachten. Den Friedensvertrag von Trianon ratifizierte Rumänien erst am 26. Juli 1921 und danach meldete sich der weitaus grössere Teil der – aus ihrem Amte schon im Februar und März 1919 vertriebenen – ungarischen Beamten freiwillig zur Leistung des rumänischen amtlichen Treueschwures, doch wurden sie nicht angenommen, ja sogar aller ihrer früheren Dienste entsprossenen Vorrechte und Ansprüche entblösst. Und das Martyrium dieser ehrlichen Beamten fand auch nach Verlauf der ersten zehn Jahre kein Ende.

Diesem Sinne entsprechend erschien auch am 16. Februar 1919 die Zirkularverordnung No. 931. des Kultus und Unterrichtsressortchefs Vasilie Goldiș (Siehe Gazeta Oficială 1919 II. 6/19 No. 11.) „An das gewesene ungarische Staatschullehrerpersonal in Angelegenheit der Leistung des Treueschwures", worin der Termin der Eidesleistung für 15–28. Februar bestimmt ist. Die den Eid leisten – heisst es darin – geniessen alle Gesetzlichen Rechte und Begünstigungen, die sie im Verband des ungarischen Staates genossen haben, wogegen Diejenigen, die den Treueschwur verweigern, sich als ihre Stellen freiwillig verlassend betrachten mögen, auch sind sie ihrer Gehalts- und Pensionsansprüche und Begünstigungen dem rumänischen Staat gegenüber verlustig und werden in keinerlei Amt auf rumänischem Gebiet aufgenommen werden". Trotz alldem haben die

ungarischen Professoren und Lehrer bis zu Ende des Schuljahres – auch ohne Treueschwur – Gehälter beheben, unterrichten und prüfen können.

Also beginnt eigentlich mit dem Schuljahr 1919–20 der erbitterte Kampf der ungarischen Kultur gegen die Unterdrückung auf dem von Ungarn abgetrennten und Rumänien angeschlossenen Gebiet.

Die neue rumänische Regierung hat im Schuljahr 1919–20 zuerst die sämtlichen ungarisch staatlichen und sogenannten königlichen röm. katholischen Unterrichts-Institute als Eigentum des rumänischen Staates erklärt und sie auch in Besitz genommen, meistenteils mit Anwendung formeller Gewalt.

Den anderen konfessionellen Schulen gegenüber hat die Regierung gleichzeitig die vom Staat bis dahin gebührenden Bezahlungsergänzungen für die Professoren und Lehrer und andere Subventionen eingestellt. Zu alldem wurde noch unter dem Vorwand die Agrarreform vorzubereiten, im Jahre 1919 mit der Zwangspacht der ungarischen Grundbesitze begonnen, wodurch die ungarischen Kirchen und Schulen auch mit einemmale der Einkünfte ihrer Immobilien verlustig wurden.

Nachdem die ungarische Schuljugend der auf einmal rumänisch gewordenen staatlichen Schulen ihre Studien nicht hätte fortsetzen können, (laut Aussage des Anuarul Şcoalelor Secundare publice din 1922/23 des Unterrichtsministeriums wurde bloss in 8 Obergymnasien und 11 Bürgerschulen übergangsweise auch noch ungarisch unterrichtet) haben die ungarischen Kirchen in Städten, die ohne ungarische Mittelschulen geblieben waren, statt der romanisierten staatlichen Obergymnasien und Bürgerschulen, konfessionelle Schulen errichtet und dort die den Eid verweigerten und ihrer Stellen beraubten Professoren angestellt.

Ferner haben die ungarischen Kirchen auf alle Gemeinden bezüglich, wo einst solche konfessionelle ungarische Schulen waren, die vor dem Krieg oder während des Krieges dem ungarischen Staat mit der vertragsmässigen Bedingung übergeben wurden, dass dort fortan die Kultur in ungarischer Sprache gepflegt werde, bestimmt, dass vom Beginn des Schuljahres 1919/20 die alten, konfessionellen Elementarschulen wieder hergestellt werden.

Was zu leisten die ungarische Opferwilligkeit in dieser

politisch so hoffnungslosen Zeit für die ungarische Kultur fähig war, das versetzte sogar die Rumänen in Staunen. Im Schuljahr 1919/20 allein – meldet Unterrichtsminister Anghelescu der rumänischen Gesetzgebung (Siehe Proect de lege asupra învăț. particular. București, 1925. Pag. 91) haben die ungarischen Konfessionen nicht weniger als 403 neue Elementar-, (23 unitarische, 319 reformierte und 61 katholische) und 33 Bürgerschulen, 7 Liceen, 7 Handelschulen, 4 Lehrerbildungsanstalten und eine obere Lehrerbildungsanstalt errichtet.

Bei Gründung der Schulen hatten die Kirchen die Verfügungen der ungarischen Gesetze pünktlich eingehalten und auch dem rumänischen Unterrichtsressort zur Kenntnis gebracht, indem sie um deren gesetzmässige Anerkennung baten. Auf diese Bitten hin gab das Unterrichtsressort am 29. September 1919 in einer Zirkularverordnung unter No. 15.673 Antwort, worin den betreffenden Kirchen mitgeteilt wird, dass die neuen Schulen eröffnet werden können, vorausgesetzt, sie entsprechen den in 6 Punkte zusammengefassten Bedingungen, wovon die Schulinspektoren sich auch überzeugen. (Schulräume, Lehrergehalt, Lehrgebühr zu beheben ist nicht erlaubt, Befolgung des staatlichen Lehrplanes, erlaubte Lehrbücher, befähigte Lehrer.)

Nachdem sehr viele staatliche Schulgebäude (besonders vom Staat verwaltete gewesene konfessionelle Schulen) in ungarbewohnten Dörfern leer standen, gab der Chef des Unterrichtsressorts (Branisce) mit der Erklärung, die Regierung wolle den minderheitlichen Unterricht ohnehin durch die Kirche versehen lassen, diese Gebäude den ungarischen Kirchen in Pacht, resp. in ihren Besitz zurück.

Den Mittelschulen gegenüber war die rumänische Regierung schon von Beginn an viel strenger. So nahm sie unter dem Vorwand, die röm. katholischen Schulen seien nicht konfessionelles, sondern staatliches Eigentum: das Arader, Maramarosszigeter und Szatmárer röm. kath. Obergymnasium samt all' ihren Vermögen in Besitz und benützte diese als rumänische Staatsliceen mit rumänischer Lehrsprache. Die kurze Geschichte der Beschlagnahme des Szatmárer röm. kath. Obergymnasiums (dessen Gründung am 16. September 1636 durch Fürstprimas Peter Pázmány stattfand) ist z. B. folgende:

Am 18. Juni 1919 erschien Alexander Breban, gr. kath. Domherr von Nagybánya als Vertreter des Regierenden Rates

mit zwei bewaffneten Soldaten in der Schule, entfernte den Geistlichen und Direktor Bartolomäus Bagossy mit Brachialgewalt und nahm das Institut in rumänischen staatlichen Besitz. Der Bischof wandte sich oftmals an den Regierenden Rat wegen diesen, das Eigentumsrecht verletzenden Vorgang, bis endlich das Staatssekretariat im Unterrichtswesen unter No. 18.772/IV. 1920. die Frage folgendermassen löste: „Die Angelegenheit des Szatmárer katholischen Liceums ist schon erledigt und wir kommen nicht mehr auf dieselbe zurück, nachdem erwähntes Liceum nicht rein katholisch, sondern königlich katholisch war, folglich dessen Verfügungsrecht dem rumänischen Staat zusteht. A. Ciortea m. p. Staatssekretär."

Die auf solche Weise ohne Schule gebliebenen 500 Obergymnasialschüler brachte der Bischof in dem vom ungarischen Religionsfond um den Kaufpreis von 181.991 Goldkronen im Dezember 1915 erstandenen bischöflichen Gebäude unter. Hier wirkte das Gymnasium auch von September 1920 bis April 1923, bis das Unterrichtsministerium auch dieses wegnahm, ohne irgendwelche vorhergehende Unterhandlung oder Verständigung, unter dem Vorwand, die ungarische Regierung habe im Jahre 1912 nicht das Recht gehabt, dasselbe zu verkaufen. So war das nun schon bischöfliche katholische Gymnasium binnen 3 Jahren zum zweitenmal seiner Gebäude beraubt, am 1. Juli 1923 gezwungen, seine Tätigkeit zu beenden. (Vergangenheit und Gegenwart des Siebenbürger Katholizismus, Dicsőszentmárton, 1925. Seiten 468–469.) Auf Grund fast der „nämlichen" Rechtsprinzipien nahm die rumänische Regierung dem Klausenburger reformierten Mädchengymnasium seine eigenen Gebäude.

Von pädagogischem Standpunkt aus eines der wichtigsten Ereignisse des Schuljahres 1919–20 war, dass die ungarischen konfessionellen Schulen gezwungen waren, die sogenannten rumänischen Nationalgegenstände: rumänische Sprache, rumänische Geografie, rumänische Geschichte und Verfassungslehre als ordentliche Lehrgegenstände einzuführen. Die zwei letzteren Gegenstände war vorläufig erlaubt, auch in der Muttersprache zu lernen und zu unterrichten.

Es gab im Verband der neuorganisierten rumänischen Unterrichtsadministration auch solche Männer, die die Karlsburger Resolutionen gerne ernst genommen hätten. Ein solcher mag Dr. Josef Wilt, kön. rumänischer Schulinspektor vom

Klausenburger Komitat gewesen sein, (auch während der ungarischen Ära war er Schulinspektor!), der in der Klausenburger *Keleti Ujság* (2. V. 1920) folgendes aussagte: Das Schuljahr 1919–20 habe ich derart vorbereitet, dass die ungarischen Schulpflichtigen – *im Sinne der Karlsburger Resolutionen* – ungarischen Unterricht erhalten. Es lag uns ferne, die ungarischen Elementarschulen dem Chauvinismus aufzuopfern und dass die ungarischen Dörfer, in Ermangelung von Schulen je mehr Analphabeten erziehen.

Ein Professor der Rechte der Klausenburger schon rumänischen Universität (Bogdan Duica) schreibt auch noch so in der *Patria* (10. VII. 1920): «*Wir gaben unser Wort in Karlsburg* und bezeugten nahezu zwei Jahre hindurch unsere Freiheitsliebe. Die Ungarn besitzen bei uns alle ihre Rechte, nur eins fehlt ihnen, dass sie nicht in Ungarn sind. Während der ungarischen Herrschaft verklagten sie uns separatistischer Bestrebungen, doch waren diese unsere Bestrebungen nur die Folge dessen, wie die Ungarn uns behandelten. Wir werden aber nicht ihr Beispiel befolgen in unserer den ethnischen Minderheiten gegenüber angewandten Staatspolitik."

Es erheben auch einige der Besten der rumänischen Nation ihre wohlmeinenden Stimmen um den Ernst der Karlsburger Punkte zu betonen, doch alsbald ertönten neue Stimmen, welche die neuen Richtlinien der rumänischen Politik stärker hervorhoben. Die Ratifizierung des Trianoner Friedensvertrages war noch nicht geschehen, als ein anderer Professor der Klausenburger, nun schon rumänischen Universität immer mehr Nachahmer fand, die sich sogar gegen den Gedanken verwehrten, ungarischerseits eine interkonfessionelle Universität zu gründen, denn – wie er in der Klausenburger *Patria* schreibt (3. VII. 1920) – die obligaten Regierungssysteme des ungarischen Staates haben die Kultur der nichtungarischen Nationen unterdrückt. Eben darum *muss das Ungartum in seiner kulturellen Entwicklung warten, bis das Rumänentum es einholt.*

Der neue Richtungswandel der Regierung äusserte sich darin, dass immer häufiger die Wichtigkeit der Staatsschulen betont werde, und zwar *vom Gesichtspunkt der ungarischen Minderheitskultur.* Inzwischen äusserte man offiziell auch, die nach 1918 gegründeten konfessionellen Schulen können keine staatliche Subvention bekommen, was das Klausenburger Staats-

sekretariat im Unterrichtsfach den unitarischen Kirchen unter No. 10.664–921 folgendermassen mitteilte: „Laut § 9. des Friedensvertrages und §§ 10. und 11. des Gesetzartikels von 1868, können die nach Übernahme des Imperiums gegründeten Schulen keine staatliche Subvention bekommen. (!)

Zu Beginn des Schuljahres 1920–21 wurde schon einiges über die Punkte des Pariser Minderheitenvertrages vom 9. Dezember 1919 hörbar (die rumänische Gesetzgebung hatte sie am 4. September 1920 ratifiziert, die Presse jedoch schwieg sie tot) und daran schliessend verlauteten auch Gerüchte von der Geneigtheit der Regierungskreise, die rumänische Regierung wolle – abweichend von der ungarischen Regierung – rein ungarisch-sprachige staatliche Schulen errichten, wo nur ungarische Lehrer angestellt werden, ihre vordem bei konfessionellen Schulen geleistete volle Dienstzeit einrechnend. Um diese Absicht umso glaubwürdiger zu machen, erklärte die Regierung eine rein ungarisch-sprachige staatliche Lehrerbildungsanstalt errichten zu wollen, zur Nachergänzung der ungarischen Lehrerschaft. Und tatsächlich erschien in den ungarischen Blättern die daraufbezügliche Anmeldung der Aufnahme eines gewesenen ungarischen staatlichen Lehrerbildungs-Instituts-Direktors folgenden Inhaltes: Das Unterrichtsministerium organisiert für das Schuljahr 1920–21 in Székelykeresztur eine auf 6 Jahrgänge geplante staatliche Lehrerbildungsanstalt mit ungarischer Unterrichtssprache, worin jetzt vorläufig die fünf unteren Klassen eröffnet werden. In die erste Klasse gelangen solche 12–15-jährige Schüler (Knaben) zur Aufnahme die mindestens 4 Elementarklassen absolviert haben und die Aufnahmeprüfung über die ungarische Sprache und Arithmetik gut bestehen.

Es gab viele brotlose und ins Elend geratene Lehrer und Professoren, die den Eid nicht geleistet hatten, zu konfessionellen Schulen berufen, dann wieder wegen Einstellung der neuen konfessionellen Schulen entlassen, gerne an das aufrichtige Wohlwohlen der Regierung und die Minderheitenschutzklauseln der Friedensverträge glauben wollten. Und das Regierungsprinzip „divide et impera“ begann die Reihen der bisdahin heldenhaft kämpfenden ungarischen Beamten hie und da zu lockern. Man begann zu desertieren und die in den Staatsdienst tretenden Lehrer und Professoren gelangten derart in bessere

materielle Lage gegenüber den in konfessionellem Dienst darbenden, aber . . .

Die Verfolgung der ungarischen konfessionellen Schulen war also in den ersten zwei Jahren noch nicht als allgemein zu betrachten und so konnte die Regierung sie als Akte des Übereifers Einzelner erklären. Alsbald begann man aber die als giltig verkündeten Gesetze cynisch zu verleugnen. Die erste diesbezügliche Staatsverfügung (No. 31.774) erschien Ende des Jahres 1920, wozu Staatssekretär Dr. Ion Mateiu folgende Erklärung in der in Klausenburg erscheinenden *Ujság* abgab (27. I. 1921):

Die gewesenen staatlichen Volksschulen haben wir alle beibehalten und in diesen für die Ungarn ungarische Klassen errichtet. Demgegenüber behielten wir uns das gebührende Recht vor, den Unterricht der Schüler *rumänischer Abstammung* in ihrer Muttersprache zu verordnen.

Mit den in Aussicht gestellten ungarischen Parallelklassen der staatlichen Schulen beabsichtigte die rumänische Regierung sich eine Waffe gegen die konfessionellen ungarischen Schulen zu schmieden; die erstmalige Betonung der „rumänischen Abstammung" wurde zur neueren Seelenfolter der Minderheiten in Form der stufenweise vorgenommenen Analysation der Abstammung, Namen und Religion.

In derselben Verordnung macht das Unterrichtsressort den Bischöfen der ungarischen Kirchen noch folgende prinzipielle Mitteilungen:

Ein durch drei Bischöfe unterfertigtes Memorandum wird die Regierung in Zukunft nicht annehmen, denn das Staatsrecht kennt keine „vereinigten Konfessionen".

Die neu errichteten konfessionellen Schulen werden strengstens untersucht werden, und sollten sie den Anforderungen der Gesetze (G. A. XXXVIII. 1868. und XXVI. 1923. sowie XXVII. 1907) nicht entsprechen, ist deren Wirken untersagt.

Nachdem die Regierung sämtliche staatliche Elementarschulen in Zukunft in derselben Weise aufrechterhalten will, sind die Gebäude, Möbel und Utensilien nicht mehr an die Konfessionen vermietbar.

Bezüglich der Unterrichtssprache der Staatsschulen haben wir bestimmt, dass diese ausser der rumänischen auch unga-

risch, deutsch, tschechisch, ruthenisch und slowakisch usw. sein kann.

Rumänische Kinder können nur dann konfessionelle Schulen besuchen, wenn sie dort in ihrer Muttersprache unterrichtet werden.

Diese Regierungsverordnungen trachteten dann die Schulinspektoren in ungarischen Zeitungen volkstümlich zu machen. Der Schulinspektor des Szatmárkomitates Darius Pop z. B. tat in der „Szamos" (6. Juli 1921) folgende Äusserungen:

Im Sinne der imperativen Verfügungen des Friedensvertrages muss jedem die Möglichkeit gegeben werden, sein Kind in der eigenen Muttersprache unterrichten zu können. Darum werden auch die ungarischen Kinder in den staatlichen Schulen durch ungarische Lehrer ungarisch unterrichtet.

Das Gesetz lässt jedoch nicht zu, dass ein, einer Minderheit zugehöriges Kind die Schule einer anderen Minderheit besucht (!)

Demnach erlaubt das Gesetz nicht, dass ein jüdisches Kind die Schule der ungarischen Minderheit besuche. Die §§ 18. des G. A. XXVII. von 1907, sowie 14. des G. A. XLIV. von 1868 sagen aus, die Unterrichtssprache der konfessionellen Schulen könne entweder die Staatssprache oder die der betreffenden Konfession sein.

In den Staatsschulen lernt jedes Kind in der eigenen Muttersprache, nur wöchentlich zwei Stunden lernt es rumänisch.

Sollte eine Minderheit nicht in der eigenen Sprache lernen wollen, *so kann sie nur in der Staatssprache lernen.*

Gemäss der imperativen Verfügung des Gesetzes soll das jüdische Kind entweder rumänisch, oder hebräisch, oder jiddisch lernen, ungarisch aber keinesfalls, da die Trianoner und andere Friedensverträge „jüdisch" als Nationalität und hebräisch als deren Sprache anerkannt haben. Daraus ergibt sich dann die Situation, dass Kinder jüdischer Religion, deren Eltern kein Wort rumänisch noch hebräisch verstehen, nur ungarisch und die in ungarischer Umgebung aufgewachsen sind, gezwungen sind, die staatliche Schule mit rumänischer Unterrichtssprache, oder die der eigenen Minderheit mit hebräischer oder jiddischer Unterrichtssprache zu besuchen. Dieser Situation ist nicht abzuhelfen, – sagt Schulinspektor Dariu Pop – denn seit dem Friedensvertrag gilt jüdisch hinsichtlich der Schulpflicht nicht

als Religion, sondern als Nationalität und hat als Sprache heb räisch oder die Staatssprache.

Den Verfügungen dieses Regierungsprinzipes folgend ergab sich alsbald die Lage, dass in ungarischen Dörfern ausser der vorhandenen konfessionellen Schule nacheinander neue Staatsschulen entstanden. Die Dorfbewohner wichen anfangs den Staatsschulen aus; wenn aber der staatliche ungarische Lehrer die staatliche Schule nicht bevölkern konnte, lief er Gefahr, entlassen zu werden. So begann ein Wettstreit um die Schüler, dessen demoralisierende Wirkung nur zu bald fühlbar wurde.

Wo das Volk tapfer neben der konfessionellen Schule standhielt, dort nahm der staatliche Lehrer die Hilfe des rumänischen kön. Schulinspektors in Anspruch. Ein Beweis dieses erziehlichen Eingreifens ist auch die Verordnung des Háromszéker Schulinspektors Popescu (erschienen in der „Ellenzék" am 29. I. 1921) worin er den Gemeindevorständen, Dienern, Pensionären, pensionierten Witwen, Eisenbahnangestellten, Arbeitern befiehlt, ihre Kinder unbedingt in die staatliche Schule zu schicken, sonst werden sie als *eidbrüchig* betrachtet und werden auch demgemäss behandelt werden.

Gegen derartige und noch ärgere Amtsgewalt, Terrorismus, Beschlagnahme von Kulturvermögen usw. war nirgends Abhilfe zu finden. Im Sommer 1921 geschah es, dass der Aussenminister Rumäniens, Take Ionescu in Klausenburg durchreiste und geneigt war, die Bischöfe der minderheitlichen Kirchen (röm. kath., reform. und unitar.) zu empfangen. Redner der Deputation war Bischof von Siebenbürgen, Graf Gustav Mailáth, der die Sicherung der Lehrfreiheit, den freien Gebrauch der Muttersprache, das Öffentlichkeitsrecht der Schulen, die Sicherung der zur Erhaltung der Schulen nötigen Staatssubvention von der Regierung erbat. Ferner bat er, die unberechtigt, brutal und eigenmächtig vorgehenden, die Minderheiten verfolgenden Behörden mögen zur Einhaltung der Gesetze angehalten werden. Take Ionescu erklärte, (Brassói Lapok, 13. VIII. 1921) die rumänische Regierung wolle die Forderungen der Friedensverträge liberal auffassen, folglich könne jede Minderheit auf eigene Kosten frei Schulen errichten und erhalten. Die Elementarschulen werden subventioniert, während die Mittelschulen ein Pauschal bekommen.

Hinsichtlich der Verfolgungen erklärt Aussenminister Take Ionescu, *die Regierung könne für das Vorgehen ihrer untergeordneten Beamten keine Verantwortung übernehmen.*

(Fortsetzung folgt.)

Viața și organizația bisericii și școlii românești din Transilvania și Ungaria sub dominația ungară.

— **Date culese din sursele românești.** —

(Urmare IV.)

PARTEA III.

Date despre școalele secundare și superioare românești. (Pag. 182–195.)

Dăm mai la vale și unele date mai însemnate despre liceele și seminarele românești din Ungaria, cari obișnuesc a publica Anuare. Seminarul din Blaj, Gherla și Lugoj și școala normală din Gherla și Oradea Mare, nepublicând astfel de anuare, datele despre aceste școli ne lipsesc.

1. *Seminarul gr. or. din Sibiu.* Înființat la 1811. Are 2 secții: una teologică și alta pedagogică. Anuarul din 1914/15 (numai în românește!) Profesori: 1 director, 10 profesori. Elevi teologi 90, pedagogi 107. Seminarul are local nou, din 1914. Biblioteca profesorală cuprinde 2869 volume.

În această bibliotecă sunt cărți ungurești 164, între cari 95 anuare școlare.

Biblioteca societății de lectură „Andrei Șaguna" a teologilor 2927 volume.

Vezi: Catalogul cărților din Biblioteca Societății de lectură „Andrei Șaguna" a elevilor din secția teologică până la 31 Iulie 1914. Editura Societății. Pag. 1–107. În această bibliotecă sunt 2353 cărți dintre cari: 9 latinești, 48 ungurești, 269 germane, 18 franțuzești si 1910 românești.

Biblioteca societății de lectură „Andrei Șaguna" a pedagogilor 2053 volume.

Vezi: Catalogul Cărților din Biblioteca Societății de lectură „Andrei Șaguna" a elevilor din secția pedagogică până la 30 Iunie 1916. Nagyszeben (Sibiu). Editura Societății 1916. Pag. 1–67. Biblioteca are 1577 cărți dintre cari numai 216 sunt ungurești adică 13·7%, iar 69% din cărțile românești sunt editate în străinătate. Deci în cele trei biblioteci ale Institutului sunt 5.156 cărți dintre cari 428 ungurești (8·3%), 745 nemțești (14·4%),

3934 românești (76·4%) — dintre cari 1349 (26%) imprimate în țară, 19 latinești și 30 franțuzești.

După Anuarul Seminarului Andreian, pe anul școlar 1910/11, pag. 70—77: În sălile de lectură au fost puse spre cetire în decursul acestui an școlar: Herkules și Nagyszebeni Ujság amândouă gratuite, Albina, Archiva, Arta Română, Bobârnacii, Câmpul, Chestiuni Metodice, Foaia Interesantă, Gazeta Țăranilor, Igiena Satelor, Junimea Literară, Natura, Olteanul, Ramuri, Revista Economică, Revista Asociației gen. a învățătorilor, Sfătuitorul, Tovărășia, Viitorul din Iași, Vremea Nouă, Convorbiri Literare, Națiunea etc.

2. *Seminarul gr. or. din Arad.* Înființat la 1812, ca școală normală. Secția teologică dela 1822.

1 director și profesor (10 ore); 9 profesori ordinari; 3 extraordinari.

Elevi teologi: 75 ordinari, 25 particulari. Pedagogi (normaliști) 35 ordinari, 6 particulari.

Biblioteca: 4649 vol. în valoare de	13.804 cor.
Bibliotecile de clase 561 vol. în valoare	378 „
Muzeul fizical în valoare	1.042 „
Muzeul de științe naturale și geografie în valoare .	1.727 „
Fonduri: Fondul tinerimei	16.951 cor.
„ bibliotecii	4.702 „
„ sanitar	3.969 „
„ D. Țichindeal-M. Nicoară	3.638 „
Laolaltă fondurile	29.260 cor.

Societatea de lectură a teologilor a ținut în cursul anului 17 ședințe. Avere 301.26 cor. Societatea de lectură a pedagogilor: 14 ședințe. Avere 283.71 cor.

3. *Seminarul gr. or. din Caransebeș.* Înființat la 1865. Are două secții. 1 director. 5 profesori ordinari. 2 extraordinari. Elevi teologi 38. În secția pedagogică 25.

4. *Liceul gr. oriental din Brașov.* Înființat la anul 1850. Anuarul din 1914—15 (numai în românește).

1 director, 12 profesori ordinari, 4 extraordinari.

Elevi 310 + 20 particulari.

(Conform anuarului editat numai în limba românească din anul 1895/96 în clasele I—VIII. s'au înscris 319 elevi, între cari sunt și: *Fenéki* György din Bretcu, *Pais* János din Bacifalău,

Cazas George din Vâlcele, *Curtea* Eugen din Bundorf, *Kraushaar* Adolf din București, *Kovaci* Ivan din Lucoviște, *Kertsch* Christian din Ploești, *Botto* Janko din Lucoviște etc.)

Societatea de lectură „Ioan Popazu" a elevilor: 151 membrii; 77 ordinari (cl. VII–VIII), 64 extraordinari (cl. V–VI.) Biblioteca societății 1022 vol.

Se admite ca și elevele, cari studiază în particular, să cerceteze prelegerile împreună cu elevii.

Examen de maturitate: 42.

Liceul din Brașov, dimpreună cu școala reală și cu cea comercială de acolo, e administrat de o „Eforie a școalelor", aleasă de delegațiunea bisericii Sf. Nicolae.

Partea cea mai mare a veniturilor din cari se susțin aceste școli, e din România, unde biserica Sfântului Nicolae are o moșie cu destinație anume pentru aceste școli.

5. *Liceul gr. cat. din Blaj.* Înființat la 1754. Anuarul din 1913/14 (numai în românește.)

Profesori: 1 director, 17 profesori de studii ordinare. 3 profesori de studii extraordinare. 3 cateheți (gr. or., ref., izraeliți).

Biblioteca profesorală numără la 1911 11.089 volume.

Biblioteca tinerimii gimnaziale avea la 1914 2.356 volume.

Elevii din cl. V–VIII au o societate de lectură a lor, în care elevii din cl. VII–VIII. sunt membrii ordinari, cei din cl. V–VI. extraordinari. A ținut în 1913/14 21 ședințe: 1 constitutivă, 1 festivă, 6 literare, 6 cenzurătoare, 7 administrative.

Există și o „Reuniune mariană" (înființată la 1910), care avea 209 membrii. A ținut în anul 1913/14: 10 întruniri religioase, 3 literare și 3 administrative.

Există și o echipă de cercetași, constătătoare din 85 de elevi din cl. III–VIII.

Elevi ordinari: 530, particulari: 29, laolaltă: 559.

Începând cu anul 1913–14 guvernul dă întregire la salariile profesorilor, în suma de 16.090 cor. pe an.

Examenul de maturitate e condus din partea bisericii, de mitropolitul Dr. Victor Mihály de Apșa. Examen de maturitate au făcut în 1913/14 64 elevi.

6. *Liceul gr. cat. din Beiuș.* Înființat la 1828. Anuarul din 1913/14 (în două limbi: românește și ungurește).

1 director, 15 profesori ord., 5. prof. extraordinari. Elevi 372 + 31 particulari. Internatul „Pavelean" de băeți cuprinde 180

elevi. Internatul greco-oriental român (1899) 56 elevi. Biblioteca profesorală 3050 volume, în valoare de 4570 cor. Societatea de lectură (a elevilor) „Samuil Vulcan": membri 71; a ținut 25 ședințe literare, 2 festive, 1 de constituire și 4 extraordinare. Biblioteca societății: 1010 volume.

7. *Liceul fundațional din Năsăud.* (Înființat la 1863). Se susține din „Fondul central școlastic din districtul Năsăudului". Anuarul în două limbi: românește și ungurește.

1 director, 16 profesori. Elevi: 253 + 25 particulari (dintre cari 11 fete); greco-catolici 191, groco-orientali 56. Biblioteca profesorală: 6717 volume, biblioteca elevilor: 4156 volume. Societate de ajutorare „Vasilie Neacșu". Societatea de lectură a elevilor a ținut 9 ședințe. Examen de maturitate: 29 elevi.

8. *Gimnaziul greco-oriental din Brad.* Înființat la 1869. 1 director, 6 profesori ordinari. Elevi: 114. Biblioteca centrală 5134 vol. Biblioteca de clasă 545 volume.

9. *Școala reală gr. or. din Brasov.* Înființată la 1869. Profesori ordinari 5, extraordinari 2. Elevi 81 + 4 particulari. Toate afacerile și le aranjează în comun cu liceul. Dintre profesori unul e director de studii.

10. *Școala comercială gr. or. din Brașov.* Înființată la 1869. Personalul: 1 director, 5 profesori ordinari, 4 extraordinari. Elevi 113.

11. *Preparandia gr. cat. din Blaj.* Anuar 1913/14. 1 director, 6 profesori ordinari, 8 profesori auxilari și extraordinari. Elevi 98. Biblioteca profesorală: 1399 volume. Societatea de lectură a elevilor are 101 membrii. A ținut 19 ședințe: 1 constitutivă, 1 festivă, 1 administrativă, 11 literare și 5 cenzurătoare, Biblioteca societății de lectură constă din 1230 cărți.

12. *Preparandia de fete gr. cat. din Lugoj.* Înființată la 1914. O directoare, 2 profesoare și trei profesori. Eleve: 28, de ambele confesiuni.

13. *Școala civilă de fete a «Asociațiunei» din Sibiu.* Înființată la 1887. Personalul didactic: 1 director, 6 profesori și profesoare. *Eleve 109, multe din România și Bucovina.*

14. *Școala de fete din Arad* (conf. gr. or.) Înființată la 1890. Clădire nouă, frumoasă, în stil românesc, făcută în mare parte cu cheltuiala d-lui Vasile Stroescu, român din Basarabia. Eleve 51, 1 director, 5 profesoare.

15. *Școala civilă gr. cat. de fete din Blaj.* 1 director, 4

profesori ordinari, 5 profesori extraordinari. Eleve 106. Biblioteca profesorală 354 volume. Biblioteca elevelor 357 volume.

16. *Şcoala civilă gr. gatolică de fete din Beiuş.* Înfiinţată la 1896. E condusă de un „senat şcolar", constătător din 12 membrii ordinari şi 2 supleanţi. 1 director identic cu directorul liceului, 8 profesoare, 2 cateheţi. Eleve 117 (96 gr. cat., 21 gr. or.).

Concluziune.

(O. Ghibu: Şcoala Românească etc. Pag. 100).

Guvernul din Budapesta, care pe hârtie ne-a asigurat autonomia bisericească şi şcolară, a urmărit totdeauna scopul ca cu ajutorul şcoalei să ne maghiarizeze. În ultimul timp ea s'a pronunţat într'o formă, care ameninţă în modul cel mai serios nu numai cultura, ci dimpreună cu ea, însăşi fiinţa noastră etnică. Dela grădinile de copii până la Universitate, legislaţia şcolară cere mai întâi de toate: limba ungurească şi spiritul unguresc, — numai unguresc. În însăşi şcolile noastre confesionale ni se cere să dăm mai întâi educaţie ungurească şi numai după aceea, în rândul al doilea, educaţie religioasă, ceace e şi din punct de vedere confesional şi din punct de vedere pedagogic — cel puţin un paradox.

În acest chip şcoala se abate cu totul dela problema ei care e: să crească pe fiecare popor conform firei lui şi spre destinaţia lui. Fără limba românească şi fără spirit românesc nu vom putea realiza nici pentru noi un progres natural şi nu vom putea aduce nici omenirei nici un sevîciu. Drept acea lupta împotriva sistemului care degradează în acest chip şcoala românească, nu e numai o necesitate de ordin naţional, ci e şi o datorie de ordin superior omenesc.

PARTEA IV.

Două circulare şi instrucţiuni ale consistoriului arhidiecezan ort. român a Transilvaniei, pentru predarea limbei maghiare în şcolile gr. ort. române.

Din anuarul pedagogic (1913) publicat de Dr. Onisifor Ghibu, Sibiu. Tiparul tipografiei Arhidiecezane 1912.

În conformitate cu Statutul organic al bisericii greco-orientale române din Ungaria şi Transilvania, „Biserica gr.-or. română din Ungaria şi Transilvania, ca biserică autonomă, după dreptul

ei canonic, garantat prin art. de lege IX. din anul 1868 pe lângă susținerea în întregitate a dreptului de supremă inspecțiune a Maiestății Sale, își regulează, administrează și conduce independent afacerile sale bisericești, școlare și fundaționale în toate părțile și factorii ei constitutivi, după forma reprezentativă" (Stat. org. Dispoziținni generale I.) Forma în care e organizat învățământul poporal din mitropolia ortodoxă română, ni-o arată „Regulamentul pentru organizarea învățământului în școalele poporale" votat de măritul congres național-bisericesc din anul 1909, sub Nr. 171, iar în ce privește materia de predat în aceste școli, ea se cuprinde în „Planul de învățământ și Indreptarul metodic" edat P. V. Consistor mitropolitan sub Nr. 178/1911 și aprobat și de d. ministru de culte și instrucție publică ungar sub Nr. 73311/1911.

Toate legile cari se aduc în parlamentul țării cu privire la școlile confesionale din patrie, obligă și școlile noastre, dar se cere ca cu privire la aceste legi să se ceară anticipativ, și părerea autorităților noastre bisericești. Tot astfel ne obligă și ordinațiunile ministeriale cari se basează pe aceste legi.

O însemnătate mare au asupra mersului școalelor noastre în afară de acestea și măsurile pe cari le iau Consistoriile la diferite ocazii în scopul de a veni în ajutorul educației. Circulările și instrucțiile completează cu mare folos dispozițiile și eventualele lacune ale legilor și ale planului de învățământ.

In cele următoare dăm câteva circulare mai însemnate de ale consistorului din Sibiu, publicate în anii din urmă. (Pag. 152)

I.

(30 Septemvrie 1910, Nr. 11410). Constatându-se, că în unele școale de ale noastre s'au introdus, fără știrea autorităților superioare bisericești-școlare, mai multe manuale didactice neaprobate de aceste foruri, prin aceasta se atrage atențiunea tuturor oficiilor protopresbiterale și parohiale și a tuturor învățătorilor noștri, asupra §. 11 al art. de lege XXXVIII. din 1868, conform căruia dreptul de a stabili manualele pe seama școlilor poporale confesionale i-se cuvine confesiunei susținătoare de școală. Totodată li se atrage atenția asupra §. 122 pct. 2 al „Statutului organic", precum și asupra §. 76 din Regulamentul pentru organizarea învățământului și școalele poporale, edat de către congresul național-bisericesc din anul 1909 sub Nr. 171,

unde se zice: „din propria putere și fără încuviințarea autorităților competente învățătorul nu poate face schimbări în planul și în timpul de învățământ, nu poate introduce cărți școlare nouă sau manuscripte, sau alte mijloace de învățământ, ci în privința aceasta are a se conformà dispozițiunilor consistorului, respective sinodului eparhial, care designează cărțile și mijloacele de învățământ admise de consistor, învățătorul va alege ceiace pentru împrejurările particulare îi par mai potrivite, făcând despre alegerea urmată arătare protopresbiterului tractual".

În consecință: în școlile confesionale gr.-or. române din arhidieceza Transilvaniei se pot folosì exclusiv manuale admise de Consistor și, deci, toate acele cărți didactice, cari s'au introdus în ultimul timp în școli fără știrea sau aprobarea acestui Consistor se vor scoate imediat din întrebuințare.

Deodată cu aceasta se dă și o lista a manualelor, cari se pot întrebuința în școalele noastre, observându-se ca aceasta nu poate fi întregită de nimenea cu alte cărți, decât de Consistor. În special nu se admite întrebuințarea pentru Limba meghiară, Aritmetică, Istorie, Constituție și Geografie, a altor manuale, decât cele fixate acì, — fie acelea românești, fie unguresti, fie bilingve.

În legătură cu acestea vi se atrage atenția asupra §. 20 al art. de lege XXVII 1907, pe care unii îl interpretează greșit în acel înțeles, că în școlile ajutorate de stat ar trebui să se propuie și Aritmetica, Istoria, Constituția și Geografia în limba maghiară, pentru cari obiecte deci ar trebui și manuale unguresti. Această interpretare e cu totul greșită. În școlile confesionale gr. or. române limba de propunere, conform §. 18 al art. de lege XXVII din 1907, e limba oficioasă a bisericei.

Toate obiectele de învățământ se tratează în toate școlile noastre confesionale, fie ele ajutorate sau nu de stat, exclusiv românește, afară de limba maghiară, în cadrele căreia se iau și anumite lucruri din Aritmetică, Istorie, Constituție și Geografie.

Tot ce se tratează ungurește din aceste materii, se tratează numai dupăce s'a învățat mai întâi românește în orele respective și nu se tratează în orele de Aritmetică, Istorie, Constituție și Geografie, cari au să fie toate exclusiv românești, ci în cele de limba maghiară, cari sunt atât de numeroase. Din această cauză nu se pot admite ca manuale pentru aceste studii decât manuale românești, excluzând cu totul pe cele în două

limbi, cari numai mecanizează învățământul. Ceeace trebue să știe elevii și în limba maghiară, trebue să se cuprindă în cartea de cetire maghiară, unde trebue să se găsească piese și din Aritmetică, Istorie, Constituție și Geografie, cum se și găsesc de fapt.

Școlile noastre nu sunt școli bilingve, pentruca să poată fi admise în ele manuale bilingve (în două limbi) ci ele sunt, pe baza legii, „școli cu limba de propunere română" și în acest sens au să fie și manualele întrebuințate în ele.

Legea nu pretinde ca toate manualele întrebuințate în școlile noastre să fie aprobate de minister, ci ea cere numai ca manualele de Aritmetică, Istorie, Constituție și Geografie cari se întrebuințează în școlile ajutorate de stat, să aibă aprobarea ministrului, încolo în școlile neajutorate de stat nu se cere aprobarea decât pentru manualul de limbă maghiară. Manualele de religie, limbă română și științe naturale pentru școlile ajutorate de stat nu-i nevoie să fie aprobate de alt for, decât de cel bisericesc-școlar, iar cât pentru școlile neajutorate s'a zis, că ele pot întrebuința orice fel de manuale, cu excepția celui de limba maghiară, cari au aprobarea consistorului sau a sinodului arhidiecezan. Numai manualele interzise de minister nu sunt admise în nici un fel de școală.

Tot cu această ocazie vi se mai atrage atenția ca să respectați toate dispozițiile planului de învățământ și să nu îngrămădiți mai ales munca începătorilor din cl. I. silindu-i, contrar planului de învățământ impus de ministerul de instrucție, de a învăța încă în anul I. scrisul și cetitul maghiar, fie pe baza tabelelor de cetire, fie pe baza unor abecedare pentru școli maghiare. Această abatere foarte păgubitoare, dela planul de învățământ, va trebui să înceteze imediat în toate școlile. (Pag. 166 – 169.)

II.

(28 Octomvrie 1910. Nr. 11433). În legătură cu ordinul ministerial Nr. 80.000/1910 In. minister de culte și instrucțiune publică a edat pe seama școlilor cu limba de propunere nemaghiară, cari au ajutor dela stat, un plan de învățământ pentru limba maghiară, Aritmetică, Geografia patriei, Istorie și Constituție, plan care le obligă pe aceste școli încă începând cu anul școlar 1910/11.

Fiind acest plan de o importanță deosebită si având el să

lămurească din toate punctele de vedere învățământul în școlile noastre ajutorate de stat, aflăm de bine a vă face cunoscute principiile, de cari s'a condus domnul ministru la alcătuirea acestui plan, precum și principiile, pe cari le preconizează însuș planul.

Într'o „Instrucție" (Utmutatás) de pe lângă acest plan se arată și modul cum să se propună aceste materii, pentruca să se poată ajunge scopurile indicate. „Obiectele de învățământ cari trebuesc propuse după planul ministerial — se zice în circulară către inspectorii școlari reg. — le-a stabilit legea, — măsura (cantitatea) materialului din fiecare obiect a impus-o firea lucrurilor". La judecarea rezultatelor învățământului d-nii inspectori reg. școlari au fost îndrumați „să aibă totdeauna în vedere împrejurările externe ale școlii, cari uneori micșorează rezultatele chiar și pe lângă cel mai stăruitor zel al învățătorilor". De altfel „Instrucția" planului „nu intenționează să-i răpească învățătorului independența, ci dimpotrivă caută să i ușureze munca prin arătarea metodei corecte ce duce la scop și să bage viața în școală". Principiul de căpetenie al „Instrucției" e: „să ofere copilului, potrivit gradului lui de pricepere, ceeace e neapărat necesar (sublinierea e a d-lui ministru) și anume prelucrat temeinic, așa ca să-i poată trage folosul în viața practică. În consecință învățământul trebue să se acomodeze la împrejurările de viață ale copilului și la situația naturală, socială și economică a localității respective, cu deosebită considerare la viața sufletească și la cercul de cunoștințe al elevului". Mai departe „Instrucția" ține cont de principiul concentrațiunii cunoștințelor câștigate și de aceea, ca prin învățământ „elevul să fie împintenat spre activitate proprie". La examinarea planului de învățământ pe săptămâni al învățătorilor, d-nii inspectori să corecteze: „ținut-a planul cont de împrejurările locale și pleacă el dela cunoștințe, cari se pot câștigà pe baza intuiției?" iar cu ocazia inspecției școlilor, le impune ca datorie d lor inspectori „nu numai de a controlà, ci și de a da lămuririle necesare și sfaturi cu privire la realizarea principiilor depuse în plan".

În ce privește planul însuș, acesta constă de fapt din două părți: una care se referă la propunerea limbei maghiare și cealaltă care se referă la propunerea Aritmeticei, Geografiei, Istoriei și Constituției.

Partea relativă la propunere limbei maghiare e cunoscută.

Partea a două, relativă la propunerea Aritmeticei, Geografiei și Constituției, e nouă. Numărul orelor pentru aceste materii e fixat de d-l ministru și acesta obligă pe toate școlile ajutorate de stat (dar numai pe acestea.) El s'a stabilit astfel:

	În școala cu					
	1	2	3	4	5	6
	învățători					
Limba maghiară	13	21½	26½	32	32	39
Aritmetica	6	8	15	19	21	23
Geografia	2	2	5	5	6	8
Istoria	1	2	3	3	3	4
Constituția	½	1	1	1	1	2

În toate școlile ajutorate de stat întră, cu ziua de azi, în vigoare în locul planului de învățământ de până acum, relativ la cele cinci obiecte de mai sus, planul de învățământ din chestiune, impus de d-l ministru.

În afară de numărul orelor, planul mai specifică și materialul de învățământ din toate obiectele amintite. Materialul s'a stabilit cu considerare la școlile cu un singur învățător, așa că el va trebui luat în toate aceste școli, în măsura în care e depus în plan. Bine înțeles că materialul se va lua în limba română, și anume, în orele de Aritmetică, Geografie, Istorie și Constituție exclusiv în limba română, iar în ungurește se va lua din aceste materii numai ceeace e fixat în planul despre propunerea limbei maghiare. Aceste părți se vor lua pe baza cărților de cetire maghiare, în cari se află întreg materialul ce trebue luat și ungurește. Legea nu cere ca tot ce se ia din aceste materii în limba română să se ia în aceași extensiune și în limba maghiară, ci ea cere că „despre tot ce s'a învățat în limba maternă“ (pag. 82) „elevii să știe ce e esențial (pag. 104)“ și în limba maghiară, în „rezumate scurte“ (pag. 105).

Mai întâi se tratează toate materiile din chestiune în limba română, apoi „într'o oră următoare de limba maghiară“ se iau și ungurește. „În chipul acestea elevul se întâlnește (în ora de limba de maghiară) cu lucruri și cu noțiuni cunoscute; el are să învețe numai numele unguresc al acestora“ (pag. 102) sau, cu alte cuvinte, în orele de Aritmetică, Geografie, Istorie și Constituție învățământul se dă ceva de ordin material, iar în cele maghiare numai ceva formal.

Planul nu uită să accentueze „că oricât de mult ar fi fixat materialul la acest loc, executarea lui atârnă totuș de împrejurările locale". Legea cere, ce e drept, ca întreg materialul din plan să se ia temeinic (alaposan feldolgozni), sau cu alte cuvinte non multa, sed multum, și să nu se îngreuneze prea mult mintea copiilor (a gyermekek tulterhelés nélkül, pag. 61.) pentrucă o minte surmenată nu e în stare să funcționeze normal, ci trebue să sucombe, mai curând sau mai târziu. Nu atât cantitatea celor învățate, nu atât litera legii, cât calitatea celor învățate, și spiritul legii e dătător de măsură. De aceea comit o condamnabilă greșală toți învățătorii, cari năzuesc să propună cât mai mult din limba maghiară, fără ca să caute dacă propun și bine și dacă ceeace propun are și o valoare educativă sau nu. În hiperzelul lor de a împlini litera moartă a legii mulți uită, că ei numai mecanizează învățământul și negligă cu desăvârșire educația, atât pe cea morală cât și pe cea intelectuală, estetică, fizică și practică, și că patronează cel mai sec verbalism care constitue o rușine a școlii zilelor noastre. Învățătorii trebue să caute, ca tot ce propun în limba maghiară, copiii să și înțeleagă pe deplin, altfel munca lor și truda copiilor e zadarnică, — totul s'a învățat pentru școală, iar nu pentru viață. În chipul acesta copii urăsc școala, și și ca bărbați se vor ținea departe de preblemele frumoase ale culturei, și nu se vor împrietenì cu cartea și cu lectura.

Pentru a satisface pe deplin pretensiilor legii și așteptărilor, pe cari le leagă poporul de școală, învățătorii, atât cei dela școlile ajutorate de stat, cât și ceilalți vor aveà să studieze conștiențios planul pe învățământ și instrucția acestui plan, pentrucă numai în chipul acesta își vor puteà îndeplini datoria, fără ca să piardă înzădar atâta vreme cu dibuiri în toate părțile, și numai cunoscând temeinic legile și planul de învățământ vor puteà să se apere de pretensiunile exagerate și uneori, ilegale chiar, ale unor organe de supraveghiare, cari nu înțeleg a se purtà cu iubire fața de școală.

(Va urma.)

Zur Minderheitenfrage.

Von: **Dr. Basyl Dutczak.**

Die Lösung des Nationalitätenproblemes kann zweifellos einzig und allein in der Gewährung und Sicherstellung der kulturellen Autonomie gefunden werden.

Die schwierigste hiebei zu lösende Aufgabe besteht in der rechtlichen Ausgestaltung dieser Autonomie, sowie der dementsprechenden rechtlichen Organisation nationaler Minderheiten.

Der beste Baustoff für diese Rechtsmaterie kann – wie in dem ausgezeichneten Werke des Professors Josef Redlich: „Das österreichische Staats- und Rechtsproblem" überzeugend dargetan worden ist – aus den die Nationalitätenrechte betreffenden gesetzgeberischen Versuchen des ehemaligen Kaisertums Österreich geschöpft werden.

In dieser Hinsicht soll Nachstehendes hervorgehoben werden: Schon der am 22. August 1848 konstituierte Verfassungsausschuss des ersten österreichischen Reichstages hatte intuitiv richtig erkannt, dass die Umbildung des bis dahin absolutistisch regierten Österreich in einen freien und kraftvollen Grosstaat (Völkerstaat) nicht nur von der Festlegung wirtschaftlicher und geistiger Entwicklungsgrundlagen des Mittelstandes („dritter Stand") in Form von „Grundrechten", sondern auch noch insbesondere von der verfassungsmässigen Regelung der Nationalitätenfrage in der Richtung, dass allen Volksstämmen die gleiche Gewähr für die sichere Entwicklung ihres Eigenlebens geboten werde, abhängig ist.

Während für die Kodifizierung der vom Mittelstande geforderten Freiheitsrechte die belgische Verfassungsurkunde zum Vorbild genommen werden konnte, stellte sich die Normierung der Nationalitätenfrage als ein für Österreich höchst eigenartiges und schwieriges Gesetzgebungsproblem dar. Der Verfassungsausschuss schritt hoffnungsvoll an die Lösung dieser Aufgabe und hatte diesbezüglich in verhältnismässig kurzer Zeit einen geradezu genial durchdachten Plan ausgearbeitet, der nur infolge der unerwartet erfolgten Auflösung des Reichstages ein Torso – Gesetzenwurf – geblieben ist. Die bei der Ausarbeitung dieses Planes massgebenden und aus den Protokollen des Verfas-

sungsausschusses zu erschliessenden Voraussetzungen, waren nachstehende:

Es stand fest, dass die verschiedenen, in Österreich wohnenden Nationsangehörigen sich im Laufe der Zeit zu territorial geschlossenen, grossen, einheitlichen und homogenen Massen, mit anderen Worten sich zu «*Volksstämmen*» mit eigenen Siedlungsgebieten konsolidiert hatten. Und trotz der unter dem Regime Metternichs in Szene gesetzten, geradezu grausamen Verfolgungen sich zu besonderen sozialen Einheiten und Machtzentren entwickelt haben, die nicht nur auf den von der Staatsverwaltung unbehinderten Fortbestand, sondern auch die Erlangung eines entsprechenden Teiles des staatlichen Imperiums zur Ausübung «*Selbstverwaltung*» erzielten, beziehungsweise sich im Laufe der Zeit in dieser Richtung entwickeln mussten.

Von den der Sachlage vollkommen entsprechenden Erwägungen ausgehend, dass die einem Volksstamme eigene Sprache nicht nur das wichtigste Band bildet, welches alle Glieder einer Nation unabhängig von jeder Staatsgewalt zu einer Einheit verbindet, sondern innerhalb des Siedlungsgebietes des betreffenden Volksstammes in der Eigenschaft als Verkehrssprache (landesübliche Sprache) naturnotwendig jedem innerhalb eines solchen Gebietes im Verkehre stehenden sich aufnötigt, ferner dass dieser den „Gebrauchswert" einer Sprache begründende soziale Zwang hauptsächlich seitens der staatlichen Organe, mit denen die Nationsgenossen in Verkehr treten müssen, durch die Aufzwingung einer anderen Sprache gefährdet werden kann, sowie dass daher jeder Volksstamm ein gleiches Interesse an der staatlichen Anerkennung des örtlichen Geltungsgebietes seiner Verkehrssprache haben müsse, ist der Verfassungsausschuss zum Schlusse gelangt, dass diese hochwichtigen Volksstammesinteressen nur durch Schaffung eigener Freiheitsrechte (Grundrechte) wirksam geschützt werden können.

Ein derartiges Grundrecht wurde zuerst im § 20 des „Riegerschen Urtextes" der Grundrechte nachstehendes formuliert:

„§ 20. Das Recht auf Wahrung der Nationalität überhaupt und der Nationalsprache insbesondere ist unverletzlich und durch den Staat verbürgt. Jeder hat das Recht, in seiner Sprache, wenn diese eine landesübliche ist, sein Anliegen bei seiner zuständigen Behörde vorzutragen und in derselben gerichtet zu

werden. Die näheren Bestimmungen über das diesfalls einzuhaltende Benehmen der Organe der Staatsgewalt werden durch besondere Gesetze normiert. Bei der Einrichtung der Schulen und höheren Lehranstalten sollen die Landessprachen gleich gerechte Berücksichtigung finden." Hievon wurden in der Folge im Laufe der Beratungen im Verfassungsausschusse die dem Wesen der Freiheitsrechte widersprechenden Bestimmungen betreffend die Organisation der Behörden für den sprachlichen Verkehr mit verschiedenen Nationsangehörigen und betreffend die Einrichtung der Lehranstalten ausgeschieden: die übrigen das Grundrecht der Nationalität klar umschreibenden Teile des eben gedachten § 20 erhielten hingegen eine neue, dem § 47 des Entwurfes der Grundrechte für das deutsche Volk angepasste Formulierung und zwar § 21 (des Entwurfes der Grundrechte nach der ersten Lesung im Konstitutionsausschusse):

„Jeder Volksstamm hat ein unverletzliches Recht auf Wahrung und Pflege seiner Nationalität überhaupt und seiner Sprache insbesondere.

Die Gleichberechtigung aller landesüblichen Sprachen in Schule, Amt und öffentlichem Leben wird vom Staate gewährleistet."

Durch diese Bestimmungen sollte und konnte ein Schutzwall nur gegen die Bestrebungen der öffentlichen Organe – dahingehend, sich mit einer Nationalität zu identifizieren und die dieser eigene Sprache innerhalb des Siedlungsgebietes eines anderssprachigen Volksstammes unter der Maske der Amtsausübung, somit zwangsweise zur Herrschaft zu bringen – errichtet werden; auf diese Weise sollten nicht nur die öffentlichen Organe – dem demokratischen Grundsatze gemäss, dass die Beamten für das Volk und nicht das Volk für die Beamten da ist – zum Gebrauche der Sprache des Volkes im Verkehre mit den Angehörigen desselben gezwungen, sondern auch das örtliche Geltungsgebiet und der soziale Gebrauchswert einer zur Verkehrssprache ausgebildeten Volksstammessprache gegen Übergriffe öffentlicher Organe sichergestellt werden.

Dagegen konnten derartige Freiheitsrechte gar keinen Schutz in der Richtung bieten, dass ein Volksstamm durch Erkämpfung staatlicher Machtmittel einen anderen, numerisch und kulturell schwächeren Volksstamm unterdrücke und solchen – keineswegs den sozialen und natürlichen Gesetzen ge-

mäss, sondern – nur künstlich mit Hilfe der Staatsgewalt mit der Zeit sogar vernichte. Diesen besonderen, schon während der Märzrevolution zu Tage getretenen Gefahren suchte der Verfassungsausschuss durch besondere Verfassungsbestimmungen vorzubeugen.

Auch dieser höchst schwierigen Aufgabe zeigte sich der Verfassungsausschuss vollkommen gewachsen. Derselbe hatte klar erkannt, dass der hauptsächlich bei selbstbewussteren Nationen mit instinktiver Sicherheit hervorbrechende antikulturelle Unterdrückungstrieb („nationaler Imperialismus") nur dann gebrochen werden könne, wenn die Volksstämme als solche zu besonderen Selbstverwaltungskörpern organisiert und auf diese Weise genötigt werden, ihre Fähigkeiten und Arbeiten ausschliesslich auf die Schaffung neuer nationaler Werte materieller und geistiger Art zu konzentrieren.

Aus den §§ 3, 126 und 127 der vom Verfassungsausschusse beschlossenen Konstitutionsurkunde geht hervor, dass zur Organisierung der Volksstämme zu besonderen Selbstverwaltungskörpern die Kreistage ausersehen wurden, denen hauptsächlich die Regelung und Verwaltung des Volksunterrichtes und Erziehungswesens mit dem Rechte der Bestimmung der Unterrichtsprache und der Sprachgegenstände sowie zu diesem Zwecke notwendige Ausschreibung und Einhebung besonderer Kreisgebühren überlassen werden sollen. Die Realisierung dieses den demokratischen Verfassungsgrundsätzen entsprechenden Planes, welcher die Regelung der Beziehungen der Volksstämme untereinander auf Grundlage der Association bezweckte und die friedliche Zusammenarbeit der Nationen zum Besten des Staates zu sichern geeignet war, wurde von den späteren Gesetzgebern Österreichs niemals mehr auch nur versuchsweise in Angriff genommen.

Unter Zugrundelegung der Gesetzgebungsmaterialien des Kremsierer Verfassungsausschusses lässt sich das den Rahmen der Minoritätenschutzverträge nicht überschreitende Minimum der Schutzrechte nationaler Minderarten normartig festlegen. In dieser Hinsicht sei auf das vom Advokaten Dr. Basil Dutczak ausgearbeitete Projekt eines Gesetzes betreffend das Minimum der Volksstammesrechte hingewiesen.

Behufs Festigung der sonach umrissenen nationalen Autonomie ist die rechtliche Organisierung nationaler Minderheiten

zu eigenen nationalen Gemeinden nach Analogie der vom Kremsierer Verfassungsausschusse vorgesehene Kreise unerlässlich.

Die rechtliche Formung derartiger nationaler Autonomien kann für keinen Staat gefährlich werden: im Gegenteile werden die nationalen Minderheiten gerade hiedurch ihren Staaten psychologisch dauernd verpflichtet bleiben.

In weiterer Folge wird das Übergreifen des Kampfes nationaler Minderheiten behufs Erhaltung der ihnen gewährten Autonomie auf das rein politische Gebiet, des Kampfes der „Nationen um den Staat" wirksam abgewendet und auch schon das Aufkeimen politischer Irridenta unmöglich gemacht werden. Überdies ist daran festzuhalten, dass die Nationalitätenstaaten inhaltlich der Minoritätenschutzverträge völkerrechtlich die Verpflichtung übernommen haben, die hienach die kulturelle Autonomie ihrer nationalen Minderheiten sichernden Normen zu sogenannten: „ewigen Verfassungsgesetzen" zu erheben, dieser Verpflichtung jedoch nicht nachgekommen sind.

Angesichts dessen ist es unbedingt notwendig, dass vor Allem die den einzelnen Nationalitätenstaaten anzupassenden Gesetze betreffend die rechtliche Ausgestaltung kultureller Autonomie ihrer Volksstämme entworfen und die bezüglichen Gesetzesprojekte nach erfolgter Prüfung und Genehmigung seitens des Nationalitätenkongresses veröffentlicht sowie den in Betracht kommenden staatlichen Regierungen zur Umformung der bezüglichen Bestimmungen zu den im Art. 1 der Minoritätenschutzverträge vorgesehenen Verfassungsnormen empfohlen werden.

Sollten die Nationalitätenstaaten die dementsprechenden Gesetze nicht erlassen, dann wird dem Völkerbunde die Aufgabe zufallen, die Beschlussfassung solcher Verfassungsgesetze in der in den Minoritätenschutzverträgen vorgesehenen Weise zu erzwingen.

La discussion des M-sieurs Zaleski et Stresemann à la cinquante-troisième session du conseil de la Société des Nations.

La presse journaliste et les revues politiques se sont longuement occupées de la discussion qui a rapport à la minorité allemande de la Haute-Silésie, s'est fait entre les ministres des affaires étrangères M-sieurs Zaleski et Stresemann le quinze décembre de l'année dernière à Lugano. Comme cette discussion est d'une grande importance sur la question des minorités, nous la reproduisons telle que nous l'a présentée le procès-verbal de la cinquante-troisième session du Conseil.

Le *Président,* au nom du Conseil, félicite et remercie le représentant du Japon de la façon dont il s'est acquitté de la tâche très lourde qui lui avait été confiée.

M. *Dandurand* constate que le Conseil a entendu, durant la présente séance, d'intéressants débats sur l'application de la Convention germano-polonaise. Il y a également eu à la dernière session de l'Assemblée une discussion assez importante sur l'application du Traité des minorités.

Le représentant du Canada tient à annoncer au Conseil qu'il soulèvera, à la prochaine session du Conseil, la question de la procédure suivie en matière de plaintes au sujet des minorités.

M. *Zaleski.* — Permettez-moi de retenir quelques instants encore l'attention du Conseil sur les pétitions de la minorité allemande en Haute-Silésie polonaise. Je voudrais m'arrêter plus longuement sur les raisons profondes pour lesquelles, depuis quelques temps, le Conseil est, pour ainsi dire, submergé par les multiples pétitions du „Volksbund", lequel s'arroge le droit de représenter les intérêts de la minorité allemande en Haute-Silésie polonaise.

Ainsi que vous avez souvent eu l'occasion de vous en convaincre, ces pétitions ou bien étaient dans la grande majorité des cas, dénuées de fondement, ou bien avaient trait à des questions d'une importance minime. D'autre part, ces réclamations étaient très souvent soumises au Conseil sans que le

„Volksbund" ait essayé, comme la bonne foi et la loyauté auraient dû le lui indiquer, d'arriver à une entente avec les autorités compétentes. De plus, le „Volksbund" a trop souvent négligé de suivre la procédure locale instituée par la Convention de Genève.

Dans ces conditions, il est très difficile de ne pas avoir l'impression que, par les multiples réclamations portées devant l'instance suprême de la Société des Nations, les pétitionnaires cherchent moins à satisfaire aux desiderata de la minorité qu'à convaincre l'opinion mondiale que les droits de la minorité allemande sont méconnus et que la Convention de Genève est violée.

Ainsi, le „Volksbund" accuse le Gouvernement polonais de négliger les intérêts de l'enseignement allemand en Haute-Silésie. Or, toutes les pétitions du „Volksbund" ne peuvent dissimuler le fait que, pour une population allemande de 200.000 personnes environ en Haute-Silésie, il existe quatre-vingt-dix écoles minoritaires primaires dans lesquelles il n'y a pas moins de 20.500 élèves recevant l'enseignement en langue allemande. Il serait donc impossible d'affirmer que la situation de l'enseignement minoritaire en Haute-Silésie polonaise est déplorable.

Lorsque, en 1912, la Conférence des ambassadeurs, se fondant sur la résolution mûrement réfléchie du Conseil de la Société des Nations, décida de réunir une partie de la Haute-Silésie à la Pologne, il se trouva maints prophètes qui, avec une assurance extraordinaire, prédisaient alors les conséquences funestes de cette décision. Ils condamnaient la Haute-Silésie à la ruine économique. Ils prévoyaient de graves conflits sociaux. Pour eux, la lutte des nationalités était inévitable. Or, s'il est vrai que la partie de la Haute-Silésie attribuée à la Pologne traversa, immédiatement après son rattachement, comme tous les autres pays à cette époque, une crise économique aiguë que la guerre douanière polono-allemande de 1925 ne fit qu'aggraver, il n'en est pas moins incontestable que cette région est entrée aujourd'hui dans une période de développement économique remarquable.

Il est facile de le prouver au moyen de quelques chiffres. En 1922, on a extrait 25.700.000 tonnes de charbon. La production de la houille, qui s'est abaissée en 1925 à la suite de la guerre douanière avec l'Allemagne, a pu atteindre, dans le

premier semestre de l'année courante, 14.500.000 tonnes, ce qui indique que le chiffre total pour l'année 1928, sera au moins de 29.000.000 de tonnes. L'exportation du charbon a atteint de nouveau le niveau de 1923, soit 11.000.000 de tonnes par an. L'industrie métallurgique a produit, dans la première moitié de 1928, un million de tonnes de fonte, ce qui représente une augmentation de 150.000 tonnes par rapport à la production de 1922. Ce progrès à pu être réalisé malgré les grandes difficultés qu'a dû surmonter la métallurgie en Haute-Silésie polonaise pour compléter son outillage industriel, détruit en grande partie au cours de la guerre et du plébiscite.

La production du zinc était de 70.000 tonnes en 1922. Elle est évaluée à 68.500 tonnes pour la première moitié de 1928, c'est-à-dire qu'elle a presque doublé par rapport à l'année 1922.

Les travaux entrepris, tels que la construction de nouvelles lignes de chemins de fer, de ponts, de routes, etc., sont également des preuves de l'essor de la Haute-Silésie polonaise dans le domaine économique. Ainsi le réseau de chemin de fer a augmenté de 11 % au cours des six dernières années. On a construit plus de 100 bâtiments scolaires, ainsi que 1.500 maisons destinées à la population ouvrière.

J'estime que quiconque connaît actuellement les conditions en Haute-Silésie doit, en toute conscience, partager l'opinion exprimée jadis par deux puissantes organisations allemandes: la Chambre de commerce d'Oppeln et le Syndicat des Mines et des Forges de Katowice, dans des mémoires présentés en 1915 et en 1916. Elles s'efforçaient de prouver que l'avenir économique de la Haute-Silésie est en fonction de son rattachement au territoire qui constituait l'ancienne Pologne russe.

De même, on ne saurait trouver en Haute-Silésie polonaise ni conflits sociaux sérieux ni abaissement du niveau général de la culture.

J'ose enfin affirmer que la lutte des nationalités en Haute-Silésie polonaise n'existerait pas si le „Volksbund" s'abstenait d'agiter continuellement les esprits contre le statut actuel de la Haute-Silésie, de créer une efferverscence politique, voire même de mener une action subversive. Le „Volksbund" ne se borne pas à mener une action de propagande contre l'Etat polonais. Grâce au vaste réseau de ses hommes de confiance, cette organisation s'efforce par des moyens illégaux de gagner des

partisans mêmes parmi la population polonaise. Il est notoire, par exemple, que les industriels allemands exercent une pression économique sur leurs ouvriers polonais pour les amener à envoyer leurs enfants aux écoles minoritaires.

Ce que je viens de dire démontre l'extrême libéralisme du Gouvernement polonais, qui tolère l'existence d'une organisation dont certains membres ont notoirement commis le crime de haute trahison.

Les preuves tangibles de cette activité illégale du „Volksbund" ne nous mauquent pas. C'est en se fondant sur ces preuves que les tribunaux ont tout récemment condamné plusieurs dirigeants de cette organisation à des peines de prison. Entre autres, le directeur de l'Administration centrale du „Volksbund" à Katowice, M. Ulitz, accusé d'avoir facilité la fuite de déserteurs, doit d'être en liberté uniquement à son caractère de député au Parlement silésien, qui lui assure l'immunité parlementaire.

Il m'est impossible de décrire devant le Conseil toutes les difficultés créées par cette activité du „Volksbund", difficultés que le Gouvernement polonais doit surmonter pour poursuivre son œuvre de consolidation économique, de stabilisation sociale en Haute-Silésie et de rapprochement entre les deux groupes nationaux. J'estime que toute cette activité du „Volksbund" est en contradiction flagrante avec l'esprit de la Convention de Genève.

Les traités de minorités, ainsi que les dispositions de la Convention de Genève concernant la protection des minorités, ont été établis en vue d'assurer aux minorités un traitement équitable de la part des autorités et le libre exercice de leurs droits. Mais si ces dispositions servent de base juridique à l'action d'une association minoritaire, dirigée contre l'État, la situation devient absolument intolérable pour cet État. Or, non seulement l'action que poursuit avec méthode et persévérance le „Volksbund" vise à saper l'autorité du Gouvernement polonais dans le territoire de la Haute-Silésie polonaise, mais elle est également susceptible, si elle est tolérée, de constituer un danger réel pour la paix. En outre, cette activité, dont les retentissements sont l'objet d'innombrables réclamations soumises par le „Volksbund" au Conseil de la Société des Nations — réclamations le plus souvent dépourvues de tout fondement et

destinées uniquement à créer l'impression que la situation en Haute-Silésie demeure encore incertaine — constitue un abus des dispositions des traités de minorités et de la Convention de Genève.

Les pétitions du „Volksbund" encombrent l'ordre du jour des sessions du Conseil et celui-ci se trouve obligé d'examiner des questions qui, si on les apprécie à leur juste valeur, ne présentent qu'une importance secondaire. Cet état de choses ne peut que nuire à l'autorité de la haute institution qu'est la Société des Nations.

Le *Dr. Stresemann.* — C'est avec le plus grand étonnement que j'ai entendu le discours du représentant de la Pologne et je regrette de devoir dire que ce discours, qui est une invitation à combattre et à poursuivre ceux qui exercent, auprès de la Société des Nations, des droits qui leur ont été conférés par une convention conclue sous les auspices de celle-ci, me paraît être inspiré par un esprit de haine à l'égard de la minorité allemande.

Il s'agit du droit qu'ont les parents de déterminer eux-mêmes dans quelle langue leurs enfants doivent être inscrits et quelle culture ils doivent recevoir. C'est là une partie du droit humain que la Société des Nations a reconnu aux minorités et qu'elle leur a garanti.

Comment pouvez-vous dire, Monsieur Zaleski, que, lorsque nous nous occupons de ces questions-là, il s'agit d'un abus exercé à l'égard du Conseil de la Société des Nations ? Le rapporteur, que je voudrais remercier ici pour son esprit d'impartialité, n'a rien dit de semblable. Le président du Conseil n'a pas non plus parlé d'un abus qui aurait été commis à l'égard de celui-ci. Vous connaissez très bien, Monsieur Zaleski, la Convention de Genève, vous connaissez très bien les droits qu'elle accorde aux minorités, et il ne faut pas dire que, si le nombre des plaintes portées devant le Conseil augmente, la responsabilité en incombe à l'une des parties seulement.

Et puis, j'ai été très surpris d'entendre l'exposé économique que M. Zaleski a fait et je me demande encore quelle en est la raison. Je me demande en quoi les chiffres relatifs à la production du charbon ou du zinc ont un rapport quelconque avec la question dont nous nous occupons actuellement, à savoir la question scolaire. Faut-il que je vous réponde par un

exposé sur la situation économique de l'Allemagne ? Je pourrais prouver que la situation de l'Allemagne, en matière économique, s'est améliorée depuis 1919 ; mais cela n'a rien de commun avec la question que nous examinons. Faut-il que je vous réponde, en outre, que c'est surtout sous la direction d'Allemands que se développe la production industrielle en Haute-Silésie polonaise et que, peut-être, vous n'auriez pas pu, seuls, arriver au résultat auquel vous êtes parvenus dans le domaine économique ?

Voulez-vous entreprendre une polémique contre l'Allemagne ? Voulez-vous par votre discours rouvrir d'anciennes plaies ? Vous avez dit que le caractère et l'activité du „Volksbund" allemand étaient de nature à saper l'autorité du Gouvernement polonais ; vous avez dit que le „Volksbund" ne pourrait plus être toléré à l'avenir par le Gouvernement polonais. Je me demande à partir de quel moment il ne sera plus permis aux minorités d'exercer leur droit de former des associations et de porter des plaintes devant le Conseil de la Société des Nations.

Vous avez parlé de M. Ulitz, qui serait accusé du crime de haute trahison. Sur ce point, je dois vous répondre que, parfois, la haute trahison et l'amour de l'ancienne patrie sont bien proches l'un de l'autre et qu'il y a des personnalités bien connues, jouissant d'une haute estime, qui se sont laissés guider dans leur attitude politique par des raisons de sentiment de cette nature. Si l'on considère que le „Deutscher Volksbund" ne pourra plus être toléré à l'avenir, cela signifie que, lorsque les minorités forment des associations et lorsque celles-ci usent de leur droit de porter certaines questions devant le Conseil de la Société des Nations, elles minent l'autorité des États. Il n'est pas possible de dire cela.

C'est pour cette raison que j'ai été heureux d'entendre le représentant du Canada annoncer son intention de demander une discussion approfondie de la question des minorités et des conditions dans lesquelles des plaintes peuvent être portées devant le Conseil. Je ne puis, en aucune manière, adhérer aux vues qui ont été exposées par le représentant de la Pologne, non seulement en ce qui concerne la minorité en Haute-Silésie, mais, d'une manière générale, en ce qui a trait aux droits des minorités. Je déclare nettement que, si la Société des Nations acceptait cette manière de voir, si elle cessait de s'occuper des

droits des minorités, elle perdrait une de ses raisons d'être et ne constituerait plus, pour certains États, l'idéal qui les a amenés à y entrer.

Pour élucider toutes ces questions, pour tirer au clair la situation de fait et les considérations juridiques, je déclare dès maintenant que je demanderai l'inscription à l'ordre du jour de la prochaine session du Conseil de toute la question des minorités, afin qu'elle soit discutée dans tous ses détails et qu'elle ne fasse pas simplement l'objet d'un appendice à une question spéciale comme la question scolaire.

Le *Président.* — L'échange d'observations auquel nous venons d'assister nous a conduits un peu au delà de ce qui faisait l'objet de notre discussion antérieure et, plus spécialement, des rapports qu'a bien voulu nous présenter notre collègue du Japon, rapports qui contenaient une étude minutieuse des questions soumises au Conseil et qui ont reçu votre approbation.

Je ne voudrais pas que le Conseil se séparât sur une mauvaise impression ; je ne voudrais pas qu'il résultât des explications échangées une fausse interprétation de la part de l'opinion publique. Je tiens à dire de la façon la plus nette que rien ne peut permettre de supposer que, d'une manière quelconque, la Société des Nations et son Conseil puissent en arriver, à un moment donné, à détourner leurs regards de la cause sacrée des minorités. C'est un des domaines de l'activité de la Société des Nations qu'elle tient à honneur de parcourir chaque fois qu'elle y est appelée, soit directement en Assemblée, soit au sein du Conseil. Ce domaine, elle le parcourt, je puis le dire ayant en main les conventions qui ont consacré les droits des minorités.

En conséquence, quelque explication qui puisse s'échanger entre nous, il est certain qu'à aucun moment, il ne pourra être question de nous désintéresser des droits sacrés des minorités. On a pu s'en rendre compte aujourd'hui même par la multiplicité des cas dont le Conseil a été saisi, par l'attention scrupuleuse que le rapporteur a apportée à ces questions, par le souci qu'il a pris d'en étudier les détails les plus minutieux avec le constant désir de nous présenter des solutions satisfaisantes. Il s'agissait d'une tâche ardue que notre rapporteur a remplie de manière à mériter nos félicitations unanimes, ainsi que nos remerciements. Il ne peut pas résulter de cette dis-

cussion, de l'examen de ces problèmes délicats, l'impression que nous avons l'intention de nous détourner des intérêts des minorités.

Peut-être pourrait-on être appelé à chercher une procédure plus rapide, mais en aucun cas – je tiens à le proclamer et je suis certain d'être l'interprète des sentiments unanimes du Conseil – les droits des minorités ne seront négligés.

Chaque fois que la Société des Nations et le Conseil seront saisis d'une question touchant â ces droits, on peut être sûr que cette question sera instruite avec le respect le plus profond des intérêts sacrés des minorités et que les organes de la Société des Nations s'efforceront de remplir leur tâche à la satisfaction des intéressés.

Messieurs, nous avons terminé notre ordre du jour. Il ne me reste plus qu'à déclarer levée la dernière séance publique de la présente session.

Der X. Deutsche Ferienhochschulkurs in Hermannstadt.

Der X. Deutsche Ferienhochschulkurs in Hermannstadt findet vom 29. August bis 7 September statt. Das übergeordnete Thema wird lauten: *Nationalitätenkunde.* Ihre Mitwirkung als Dozenten haben bedeutende Gelehrte zugesagt, die sich bisher auf dem Gebiete der Nationalitätenkunde beschäftigt haben, und zwar: Geheimrat Universitätsprofessor Dr. *Penck* – Berlin (Geographie), Geheimrat Universitätsprofessor Dr. *Volz* – Leipzig (Volksbodenforschung), Geheimrat Universitätsprofessor Dr. *Oncken* – Berlin (Geschichte), Universitätsprofessor Dr. *Haushofer* – München (Geopolitik), Universitätsprofessor Dr. *Spahn* – Köln (Politik und Zeitungswissenschaft), Universitätsprofessor Dr. *Hoetzsch* – Berlin (Osteuropakunde), Universitätsprofessor Dr. *Winckler* – Wien (Statistik der Minderheitsvölker). Universitätsprofessor Dr. *Gerber* – Marburg (Minderheitenrecht). Näheres über den Hochschulkurs wird vom Deutschen Kulturamt in Hermannstadt rechtzeitig bekannt gegeben.

STATISTISCHE MITTEILUNGEN.

Einige statistische Daten zu den Parlamentswahlen in Rumänien.

Bei den Wahlen, die im Monat Dezember l. J. abgehalten wurden, hat bekanntlich die Regierungsliste einen überwältigenden Sieg davongetragen.

Auch ohne die grosse Prämie, die nach dem Wahlgesetz jener Liste zufällt, die wenigstens 40% der abgegebenen Stimmen auf sich vereinigt, hätte die Regierungspartei mehr als drei Viertel aller Mandate erhalten. Die Prämie beträgt die Hälfte aller Mandate, die andere Hälfte der Mandate wird auf die verschiedenen Listen im Verhältnis der erzielten Stimmen aufgeteilt in der Reihenfolge der Wahlbezirke mit den stärksten Stimmprozenten. Parteien die 2% sämmtlicher abgegebenen Stimmen nicht erreichten, blieben bei der Mandatsverteilung unberücksichtigt.

Von sämtlichen 2,840.680 abgegebenen Stimmen entfielen auf:

Nationalzaranistische Partei	2,208.922	oder	77·76%
Liberale „	185.939	„	6·65 „
Ungarische „	172.699	„	6·08 „
Averescu-Jorga „	70.490	„	2·48 „
Lupu „	70.506	„	2·48 „
Cuza „	32.273	„	1·15 „
Kommunisten „	38.351	„	1·35 „
Die übrigen 21 Parteien erhielten .	8.251	Stimmen.	
Annuliert wurden	53.249	„	
	2,840.680		

Von den in Minderheit gebliebenen Parteien erhielt nur die ungarische in drei Wahlbezirken (Komitaten) die absolute Majorität der Stimmen uzw. in Csik 78·57%, in Oderhellen 70·85%, in Dreistuhl 76·14%. Demzufolge erhielt die Ungarische Partei in diesen drei Komitaten sieben Mandate.

Von den 387 Mandaten wurden so zuerst der Ungarischen Partei diese 7 Mandate ausgeteilt und nachdem diese von den 387 Mandate abgerechnet wurden, bekam dessen Hälfte, das heisst 190 Mandate als Mehrheitsprämium die Nationalzaranisten Partei. Von den übrig gebliebenen 190 Mandaten erhielt die Nationalzaranisten Partei abermal 158, die Liberale- 13, die Ungarische- 9, die Lupu- 5 und die Averescu-Iorga Partei 5 Mandate.

Mit den Nationalzaranisten stimmten auch die Deutschen, die Sozialdemokraten und die Zionisten Siebenbürgens. Laut dem Wahlpakte erhielten die Deutschen 9, die Sozialdemokraten 9 und die Zionisten 2 Mandate.

So besteht die Kammer nun aus:

328 Nationalzaranisten,
16 Ungarn,
13 Liberalen,
9 Sozialdemokraten,
9 Deutschen,
5 zum Averescu-Iorga Kartell gehörenden,
5 Anhängern Lupu's,
2 Zionisten.

Est ist sehr interessant festzustellen, dass die Ungarische Partei bei diesen Wahlen allein mehr Stimmen erwarb, als vergangenen Jahres das Kartell der Ungarn und Deutschen.

Dies beweist die folgende Tabelle:

Wahlkreis (Komitat)	Erhalt. Stimmen Der Block in 1927	Die Ung. Part. in 1928	Die gesamt. Stimmen in Prozent in 1927	in 1928
Alsófehér – Albenser . . .	2842	2866	7·97	7·68
Arad	10968	11132	14·18	12·94
Bihar	8541	16159	12·84	19·33
Beszterce-Naszód – Bistritz-Nösner	5781	1097	21·87	4·11
Brassó – Kronstadt	5108	4893	24·11	17·27
Csik	12281	18223	59·22	78·57
Fogaras – Fogarasch . . .	2214	–	13·12	–
Háromszék – Drei-Stühle .	3229	17492	14·30	76·14
Hunyad	2478	3198	4·16	5·02
Kisküküllő – Kleinkokler .	7767	5247	28·66	18·70
Kolozs – Klausenburg . .	7361	9761	16·44	19·14
Krassó – Karasch	1899	–	4·15	–
Maros-Torda – Mieresch .	7892	12091	18·52	26·28
Máramaros – Marmarosch .	–	1244	–	5·71
Nagyküküllő – Grosskokler	11214	2421	36·01	7·88
Szatmár	7950	11502	18·90	24·60
Szeben – Hermannstadt . .	10143	1036	29·52	2·85
Szilágy	12488	16812	22·54	27·99
Szolnok-Doboka	3902	4772	10·79	12·21
Szörény – Severin	3638	1964	7·38	3·92
Torda-Arany. – Thorenburg	3901	5036	13·19	16·06
Temes-Torontál	28648	10032	27·94	9 42
Udvarhely – Odorhellen . .	2655	15751	12·37	70·85
Zusammen . .	162900	172729		

Bei den Senatorwahlen erzielte die Ungarische Partei 6 Mandate, die Deutsche Partei erhielt zufolge ihres Kartells mit der Regierungspartei, 3.

Director şi redactor răspunzător: Dr. Elemér Jakabffy.
Tipărit: Husvéth şi Hoffer, Lugoj.